

El Sistema TRAINER estimula los músculos masticatorios y faciales

## Ortopedia funcional de los maxilares para corregir maloclusiones

Manitoba, Canadá  
**E**ste artículo explica las fuerzas que utiliza la Ortopedia Funcional de los Maxilares (OFM) para la corrección de las maloclusiones, cuyos efectos están documentados en la literatura científica. El mismo se basa en tratamientos realizados en miles de pacientes en todo el mundo con el Sistema TRAINER™.

La Ortopedia Funcional de los Maxilares (OFM) es la parte de la odontología dedicada al tratamiento de las maloclusiones mediante la estimulación o inhibición de la actividad de los músculos masticatorios y faciales. El resultado de esta acción estimula a su vez el modelado y remodelado de los maxilares para permitir un mejor alineamiento dental. La OFM ayuda a corregir y tratar problemas funcionales asociados con una incorrecta posición de los dientes<sup>1</sup> debido a fuerzas indebidas ejercidas por los músculos sobre los dientes. La consecuencia de la corrección de estos problemas es que los dientes tienden a alinearse y posicionarse mejor. Así, uno de los objetivos de la OFM es corregir la posición dentaria. Pero a diferencia de la ortodoncia que sólo mueve los dientes y espera que todo el Sistema Cráneo-Cérvico-Mandibular (SCCM) se adapte a esta nueva posición, la OFM primero equilibra la musculatura del SCCM, luego mejora la relación intermaxilar y, como consecuencia, la dentición tiende a posicionarse adecuadamente. Aunque la ortopedia y la ortodoncia tienen objetivos similares, la forma de lograrlos es diferente.

→ **DT** página 12

El brasileño Roberto Vianna asume la presidencia de FDI

# Latinoamérica hace historia



El Dr. Roberto Vianna, nuevo presidente de FDI, y el Dr. Burton Conrod, expresidente, se dan la mano en Singapur durante la transferencia del cargo al odontólogo brasileño.

**E**l Dr. Roberto Vianna se convirtió en septiembre pasado en el primer latinoamericano en ser elegido como presidente de la Federación Dental Internacional, en un hecho histórico para la odontología latinoamericana, que abre las puertas a una mayor participación de la región en los asuntos de la odontología a nivel internacional.

La elección del Dr. Vianna, oriundo de Río de Janeiro (Brasil), es producto de la ardua labor llevada a cabo a nivel internacional por la Federación Odontológica Latinoamericana (FOLA) y por la Asociación Brasileña de Odontología (ABO), que convencieron a los delegados de cientos países de la necesidad de que un latinoamericano fuera presidente de la organización.

El Dr. Vianna, prominente miembro

de ABO, asumió la presidencia durante el reciente congreso mundial de la FDI en Singapur. Vianna, ha sido un líder de la odontología a nivel internacional desde 1978, cuando por primera vez asistió como delegado por Brasil a un congreso de la FDI. Más tarde fue nombrado presidente del programa científico del comité organizador local, cuando el Congreso Mundial Anual de la FDI se celebró por primera vez en América del Sur.

El nuevo presidente de FDI se graduó de la Universidad Federal de Río de Janeiro en 1965. Desde entonces, ha trabajado en instituciones nacionales e internacionales, incluyendo la Organización Mundial de la Salud. Además, fue presidente de la Organización de Facultades y Escuelas de Odontología de la Unión de Universidades de América Latina (OFEDOUUDAL), de 1993 a 1995.

→ **DT** página 5

### AVANCES



La odontología del futuro ya está aquí

Páginas 6 y 7

### ENTREVISTA



El Dr. Luciano Artioli explica el clareamiento dental con láser

Página 10

### CASO CLINICO



Restauración conservadora de un diente tratado endodónticamente

Páginas 20 y 21

### TECNICAS & MATERIALES



Colocación y carga inmediata de un implante tras extracción

Páginas 24 a 28

**DENTAL TRIBUNE**  
El periódico dental del mundo  
www.dental-tribune.com

Publicado por Dental Tribune International

**DENTAL TRIBUNE**  
Hispanic & Latin America Edition

**Director General**  
Javier Martínez de Pisón  
j.depison@dental-tribune.com  
Miami, Estados Unidos  
Tel.: +1-305 633-8951

**Directora de Marketing y Ventas**  
Jan Agostaro  
j.agostaro@dental-tribune.com

**Diseñador Gráfico** Javier Moreno  
j.moreno@dental-tribune.com

**COLABORACIONES**  
Los profesionales interesados en colaborar deben contactar al director.

**SUSCRIPCIONES**  
Desde Estados Unidos: US \$35.  
Contacte a Jan Agostaro: jagostaro@dtamerica.com

Esta edición bimensual se distribuye a los odontólogos latinoamericanos y a los profesionales hispanos que ejercen en Estados Unidos.

**BRASIL**  
**Distribuidor** Patricia de Bierre  
p.debierre@dental-tribune.com  
Tel.: +55 11 9962-0815

**CHILE**  
**Distribuidor** Miguel Wechsler  
m.wechsler@dental-tribune.com  
Tel.: +562-365-9696

**MÉXICO**  
**Distribuidor** Ing. Humberto Cardoso  
h.cardoso@dental-tribune.com  
Tel.: +52-55-5549-2468

**CENTROAMÉRICA & PANAMÁ**  
**Distribuidor** Hector Klée  
h.klee@dental-tribune.com  
Tel.: +502-515-48561

*Dental Tribune Hispanic and Latin America Edition* es la publicación oficial de la Federación Odontológica Latinoamericana (FOLA). Además, estamos asociados con las siguientes instituciones: AMIC Dental (México), Expodent/CACID (Argentina), CODI (Guatemala), Greater New York Dental Meeting (Nueva York), Hispanic Dental Association (EEUU), Federación Dental Internacional (FDI), Federación Odontológica de Centroamérica y Panamá (FOCAP) y Salón Dental de Chile.

**DENTAL TRIBUNE**  
INTERNATIONAL

Holbeinstr. 29, 04229, Leipzig, Germany  
Tel: +49 341 4 84 74 302 -  
Fax: +49 341 4 84 74 173

Internet: www.dental-tribune.com  
E-mail: info@dental-tribune.com  
Presidente Torsten Oemus  
Vicepresidente Peter Witteczek  
Director Editorial Daniel Zimmermann  
Director de Finanzas Dan Wunderlich  
Publicaciones alemanas Jeannette Enders  
Marketing & Sales Nadine Parczyk

**DENTAL TRIBUNE**  
AMERICA

213 West 35th Street, Suite 801,  
New York, NY 10001  
Tel: +1 212 244 7181 - Fax: +1 212 224 718  
Contacto: a.wlodarczyk@dental-tribune.com  
Director de Operaciones Eric Seid  
Directora Editorial Robin Goodman  
Editor jefe Dr. David L. Hoexter  
Directora de Ediciones Diarias  
Kristine Colker  
Marketing & Eventos Anna Wlodarczyk

**DENTAL TRIBUNE**  
ASIA-PACÍFICO

Yontorisio Communications Ltd.  
Room A, 26/F - 389 King's Road  
North Point, Hong Kong  
Tel: +852 3118 7508 - Fax: +852 3118 7509

La información publicada por Dental Tribune International intenta ser lo más exacta posible. Sin embargo, la editorial no es responsable por las afirmaciones de los fabricantes, nombres de productos, declaraciones de los anunciantes, ni errores tipográficos. Las opiniones expresadas por los colaboradores no reflejan necesariamente las de Dental Tribune International.  
©2009 Dental Tribune International



Los doctores Adolfo Rodríguez y Rubén Moronta, directivos de FOILA, con el presidente de la distribuidora Henri Schein en Singapur.

## Singapur se viste de gala para el Congreso Mundial de FDI

Por Daniel Zimmermann\*

Singapur

**S**ingapur tiene una larga relación con la profesión odontológica. No sólo esta ciudad-estado tiene la escuela dental más antigua de Asia, sino que además los primeros implantes fueron colocados aquí por el Dr. Henry Lee, hace casi 20 años.

Hoy en día, la isla cuenta con más de 1000 dentistas, muchos educados en el extranjero, que utilizan las técnicas y equipos más avanzados. Grandes compañías internacionales como 3M ESPE y Straumann han aprovechado la posición de Singapur como centro internacional del comercio asiático instalando aquí sus centros de distribución para la región del pacífico asiático.

Además de la gran expo IDEM Singapur, la ciudad alberga también una feria dental cada dos años que atrae a muchos profesionales de otros países del sudeste asiático.

Así que no fue una sorpresa que el Federación Dental Internacional organizara aquí su congreso mundial. La ciudad ya había sido sede de este congreso en 1994 y la FDI viene cooperando con la Asociación Dental de Singapur (SDA) en la organización del programa científico de IDEM desde hace cuatro años.

El congreso de este año se celebró conjuntamente con Mes de la Salud Oral de Singapur, una campaña anual que tiene como objetivo mejorar la salud oral, ofreciendo exámenes dentales gratuitos a toda la población de Singapur. De acuerdo a la última encuesta de salud oral en adultos llevada a cabo en toda la isla en 2005, casi la mitad (46%) de los encuestados indicaron que visitan al dentista al menos una vez al año, y un 10% de los

encuestados no tenían caries.

El programa científico de este año no sólo incluyó tópicos populares como implantes, estética y periodoncia, sino que dio una muestra de los nuevos desafíos y avances en odontología. Entre otros, la prevalencia de cáncer oral, biomarcadores salivales, así como la terapéutica dental con células madre dental y la ingeniería de tisular. Los cursos de asistencia limitada permitieron a los participantes aprender de forma más intensiva y en un medio ambiente íntimo. Un día especial del programa estuvo dedicado a los asistentes y personal del consultorio. "Lo que me sorprende de este congreso es que reúna a tantos especialistas de áreas diferentes de la odontología bajo un mismo techo", declaró un odontólogo.

A pesar de que el número de visitantes fue menor que el esperado, la mayoría de los expositores dijo haber registrado un aumento en ventas y en negocios. Entre los nuevos productos presentados estaban instrumentos quirúrgicos y piezas de mano con luz LED. Nobel Biocare presentó su NobelProcera por primera vez a los dentistas de Singapur. El sistema tiene como objetivo combinar un proceso de producción industrializado con una estética versátil e individualizada para hacer restauraciones dentales.

Además, Dental Tribune ofreció cursos de educación continua a través del Dental Tribune Study Club, que celebró su primera serie de simposios fuera de Estados Unidos.

\* Director editorial del grupo Dental Tribune International.

## Alta aprobación de «DT Asia Pacific»

Los dentistas asiáticos afirman que la edición *Dental Tribune Asia Pacific* ofrece noticias de última actualidad e información útil y práctica para su consulta, según una encuesta llevada a cabo en el Congreso Dental Mundial de la FDI en Singapur. Más del 85% de los entrevistados dijo que recomendaría el periódico a un colega. Los tópicos de mayor interés fueron ciencia e investigación (24%), noticias internacionales (21%) y noticias de Asia (20%). Según la encuesta, los lectores quieren más información sobre odontología restauradora, gestión de la práctica, pediatría y necesidades especiales de la odontología.

*Dental Tribune Asia Pacific* fue una de las primeras ediciones locales publicadas por el grupo editorial Dental Tribune Internacional (DTI). El primer número apareció en abril de 2002 y actualmente la publicación llega a más de 30,000 odontólogos en 25 países, incluyendo China, Singapur, Malasia, Hong Kong, Filipinas y Australia. En los últimos cinco años, DTI se ha convertido en una importante editorial a nivel mundial. La editorial, que tiene sedes en Leipzig, Nueva York, Miami y Hong Kong, cuenta con redactores en más de 20 países para cubrir las últimas noticias y tendencias de la odontología, las cuales llegan a más de 600.000 profesionales de todo el mundo.

DTI tiene actualmente publicaciones en todos los mercados importantes del mundo, incluyendo Estados Unidos, América Latina, Alemania, Reino Unido, Italia, Rusia, China, Japón y, desde este año, también en Francia y en la India. Además, DTI edita revistas sobre todas las especialidades de la odontología y publicaciones diarias en las ferias más importantes como IDS (Alemania), GNYDM (Nueva York), Dubai, Salón Dental de Moscú, Sino-Dental (Beijing), JDIQ (Montreal), entre otras, y en los congresos mundiales de la FDI el *FDIWorldental Daily* (en página 4 aparecen las direcciones donde puede ver estas últimas).

Consulte nuestros nuevos "e-papers" versiones electrónicas de nuestras publicaciones que imitan la forma de leer de una revista y son fáciles de leer en pantalla en [www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com). Si tiene sugerencias o comentarios, contáctenos en [feedback@dental-tribune.com](mailto:feedback@dental-tribune.com). DTI



**DENTAL TRIBUNE**  
The World's Dental Newspaper

¡El primer periódico mundial para odontólogos y la industria está ya en internet!

[www.dental-tribune.com](http://www.dental-tribune.com)

Noticias y política internacional • Discusiones  
Artículos clínicos • Videos & Blogs  
Productos • Eventos



¡Visítenos en la red!

El brasileño Roberto Vianna asume la presidencia de FDI

# Latinoamérica hace historia

Por Javier Martínez de Pisón

← página 1

## Promoción de la salud oral

El odontólogo brasileño, que sigue en el cargo al Dr. Burton Conrod, de Canadá, declaró que durante sus dos años de gestión se dedicará a fortalecer el papel de la FDI en la promoción de la salud oral a nivel internacional. “Estoy muy contento de dirigir la FDI como presidente durante los próximos dos años. La organización es la voz de la odontología, pero más aún, es un medio de facultar a los dentistas a pensar en la salud oral a otro nivel para el beneficio de la población en general”, declaró el Dr. Vianna.

“Quiero contribuir a difundir el mensaje de la FDI, y cumplir con los objetivos expresados en nuestra misión porque la FDI es una organización fuerte, que continúa mejorando”.

El nuevo presidente manifestó que quiere fortalecer las relaciones y redes institucionales, tanto entre las asociaciones odontológicas que son miembros de FDI como con otras instituciones.

“Estoy muy contento con la dirección en que nos estamos moviendo. Desde que fui nombrado miembro del Comité Ejecutivo, se han producido una gran cantidad de cambios positivos: nuevo personal, el traslado de la sede de FDI a Ginebra (Suiza), la contratación del Dr. David Alexander como director ejecutivo, y hemos iniciado proyectos importantes, como la Iniciativa Global contra la Caries (GCI), “agregó.

La GCI es un proyecto colaborativo dirigido por la FDI cuyo objetivo a largo plazo es la erradicación de la caries dental a nivel mundial. En julio de 2009, se lanzó la iniciativa durante la Conferencia de Río sobre Caries en Brasil, y se espera que sea seguida por una serie de actividades similares en los próximos diez años. El Dr. Vianna anunció que apoyará el programa durante toda su presidencia.

Otro importante instrumento de promoción durante su mandato será el nuevo “Atlas de la Salud Oral”, que fue presentado en el Pabellón de la FDI en Singapur. Según el Dr. Vianna, se trata de una publicación fundamental que fortalecerá la posición de la FDI como líder mundial en la promoción de información sobre salud oral, demostrando el estado del mundo en este aspecto en un lenguaje sencillo para todo el mundo, de dentistas a delegados gubernamentales y público en general.

## Oportunidad para Latinoamérica

El Dr. Vianna se refirió también al Congreso Mundial Anual de la FDI de 2010, que tendrá lugar en Salvador Bahía (Brasil). Parafraseando el himno nacional francés, el Dr. Vianna dijo que el día de gloria ha llegado (“Le jour de gloire est arrivé”).

“Estoy muy emocionado de que el congreso mundial de la FDI se celebre por tercera vez en la historia en

Latinomérica. Brasil ha realizado una amplia investigación de vanguardia en los últimos años. Ser sede del congreso mundial de la FDI fortalecerá aún más la promoción de la salud oral en toda la región”.

Por su parte el presidente de FOLA, Dr. Adolfo Rodríguez, declaró que la presidencia de Vianna constituye una oportunidad única para la odontología latinoamericana.

“La relevancia de Latinoamérica en la odontología mundial es indiscutible y la elección del Dr. Vianna no hace más que confirmarlo”, afirmó el Dr.

Rodríguez. El presidente de FOLA conminó a las asociaciones odontológicas latinoamericanas a adoptar una posición unida de liderazgo, ya que “en estos momentos tenemos por derecho propio más participación de la que nunca hemos tenido en aspectos muy importantes de la odontología a nivel internacional”.

El Dr. Rodríguez subrayó que FOLA debe construir un espacio internacional permanente para Latinoamérica. El contingente latinoamericano en la FDI constituye actualmente casi el 50% de los delegados internacionales,

hazaña realizada gracias a la labor conjunta de FOLA y ABO. El presidente de FOLA reveló además que se han dado pasos importantes para afianzar la posición latinoamericana en FDI y que en el congreso de Singapur los delegados latinoamericanos se unieron para elegir como sucesor del Dr. Vianna al delegado de Portugal, cuyo programa apoya totalmente las metas del contingente latinoamericano. □

## Recursos

- FDI: [www.fdiworldental.org](http://www.fdiworldental.org)
- FOLA: [www.folaoral.net](http://www.folaoral.net)



## Mejore el desarrollo facial y dental para los niños en crecimiento.



La respiración bucal, el empuje lingual, la deglución atípica y otros hábitos miofuncionales causan un MAL DESARROLLO FACIAL Y UNA MALOCCLUSIÓN. La investigación ha demostrado que el T4K™ puede de manera eficaz desarrollar la forma de la arcada y aliviar el apiñamiento al corregir estos hábitos. Utilizada por los Ortodoncistas y por los Dentistas en más de 60 países.



**EL TRAINER**  
Preortodoncia™ (T4K™)

- 1 SISTEMA DE GUÍA DE LOS DIENTES**  
ALÍNEA LOS DIENTES ANTERIORES  
PRESENTA CANALES ANTERIORES Y ALINEADORES PARA LOS DIENTES ANTERIORES.
- 2 EFECTO MIOFUNCIONAL™**  
RE-ENTRENA LA LENGUA Y LA MUSCULATURA ORAL.  
PRESENTA UNA LENGÜETA, UN ESCUDO LINGUAL Y LOS BUMPERS LABIALES.
- 3 DESARROLLO DE LOS MAXILARES**  
CORRECCIÓN DE LA CLASE II  
LA BASE CON FORMA AERODINÁMICA Y LA RELACIÓN CLASE I CORRIGE LA POSICIÓN DE LA MANDÍBULA. LA DOBLE ARCADA FAVORECE LA RESPIRACIÓN NASAL.

TODOS LOS APARATOS DEL SISTEMA TRAINER™ PRESENTA TRES BENEFICIOS PRIMARIOS DEL EFECTO MIOFUNCIONAL™: ALINEAMIENTO DE LOS DIENTES, ENTRENAMIENTO MIOFUNCIONAL Y REPOSICIÓN MANDIBULAR.



**MYOFUNCTIONAL RESEARCH CO.**  
[www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com)  
**El Mejor Camino**

Para mayor información y la obtención de material educativo visite: [www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com). O llame al 1866 550 4696 para obtener de manera gratuita un CD-Rom con TODOS LOS SISTEMAS DE MRC.

Telefono 1 866 550 4696

Visite [www.myoresearch.com](http://www.myoresearch.com)





## El Congreso Mundial de la FDI en Singapur

El Congreso Dental Mundial Anual de la FDI volvió tras 19 años a Singapur, verdadera "Encrucijada del mundo", y nuestro experimentado Comité Organizador de la Asociación Dental de Singapur preparó un maravilloso congreso.

Las tres ediciones de nuestro periódico *FDI Worldental Daily* ofrecieron información sobre los eventos y la programación. Como siempre, una increíble feria comercial mostró todos los adelantos imaginables en equipos, instrumentos y materiales en el Suntec Singapur International Convention & Exhibition Centre.

Más de 250 empresas de 35 países exhibieron sus productos y actualizaron a los profesionales sobre los últimos avances clínicos. El amplio programa científico abarcó desde el diagnóstico del cáncer oral a las consecuencias futuras de la investigación con células madre y la ingeniería de tejidos para la salud oral. Los foros de FDI permitieron que los colegas compartieran información y experiencias en muchas facetas de la salud oral, como "Manejo de cirugía oral y discapacidad dentofacial", "Profilaxis antibiótica", "Uso de bifosfonato" o "Evidencia actual sobre el vínculo entre salud sistémica y salud oral".

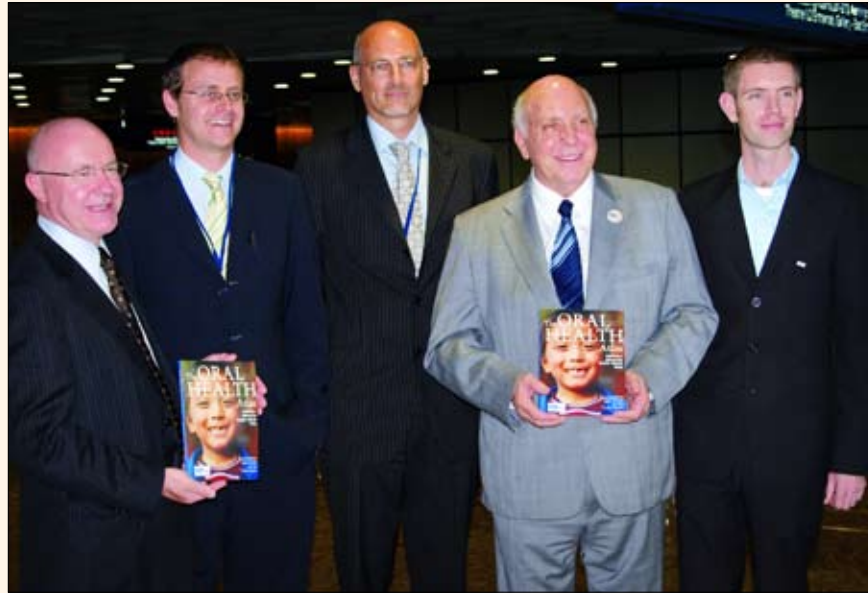
La FDI lanzó además un "Atlas de Salud Oral", libro histórico que documenta la carga mundial que suponen las enfermedades bucodentales y la importancia de la promoción de la salud.

En las páginas del *FDI Worldental Daily* se describe también la nueva iniciativa anticaries a nivel global de la FDI, llamada Global Caries Initiative (GCI). La FDI quiere aprovechar la capacidad de los profesionales para reducir la incidencia de la enfermedad mediante la incorporación de los conocimientos actuales de diagnóstico y prevención. Gracias por participar con nosotros en este congreso mundial titulado "Avanzando a la odontología en la encrucijada del mundo".



Un momento de la espectacular ceremonia de bienvenida al congreso mundial de la FDI en Singapur.

## La FDI lanza el "Atlas de la Salud Oral"



El Dr. David Alexander, director ejecutivo de la FDI y el Dr. Roberto Vianna, su nuevo presidente, con directivos de Ediciones de Myriad y "el Atlas de Salud Oral".

El nuevo "Atlas de la Salud Oral" fue presentado durante el congreso mundial para conmemorar el Día Mundial de la Salud Oral el 12 de septiembre 2009. El atlas constituye una oportunidad para que todos los sectores de la población reflexionen sobre la salud oral. Se trata de un volumen gráfico que ofrece soluciones para la población de forma visual, intuitiva y fácil de entender. Combina textos breves, mapas, fotografías y gráficos con estadísticas y datos para ilustrar la salud oral a nivel mundial, poner de relieve su descuido en la salud de las personas y en los sistemas de salud, y sugerir soluciones para toda la población. Es una guía completa

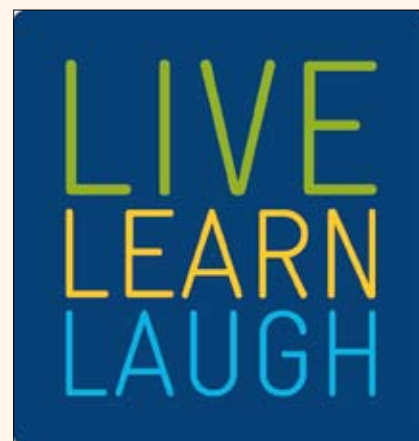
con información sobre salud bucal y su relación con otros factores como políticas de salud, economía, bienestar y enfermedades, como el VIH/SIDA y la diabetes.

"El Atlas de Salud Oral" es parte de una serie de publicada por Ediciones de Myriad ([www.myriadeditions.com](http://www.myriadeditions.com)), reconocida por sus atlas. El atlas se puede adquirir en Amazon.com del Reino Unido. El presidente de FDI hasta el congreso de Singapur, Dr. Burton Conrod, declaró que se espera que el atlas ayude a cambiar la situación de la salud oral mediante medidas concretas basadas en datos reales". Información en [www.oralhealthatlas.org](http://www.oralhealthatlas.org).

## Live.Learn.Laugh. en Singapur

El stand de *Live.Learn.Laugh* (LLL) en el congreso fue impresionante este año. Este programa es una asociación única para el aprendizaje permanente a nivel global entre Unilever Oral Care y la FDI. Su misión es mejorar la salud oral en todo el mundo mediante la concientización de la importancia de la salud oral y del cuidado bucal. Las asociaciones dentales nacionales y las marcas de Unilever en todo el mundo trabajan conjuntamente para mejorar la salud oral en cada país.

Esta es la quinta vez que la LLL aparece en el congreso, desde que se iniciara en el congreso de la FDI en Montreal en 2005. Como este año marca el final de la fase actual de la asociación, el stand de la LLL ofreció un resumen de todo lo que ha logrado en estos años, y de los planes para la fase que comienza en 2010. Consulte [www.fdiworldental.org/public\\_health/4\\_3LLL.html](http://www.fdiworldental.org/public_health/4_3LLL.html)



Consulte las ediciones del *FDI Worldental Daily*, publicadas en asociación con Dental Tribune Internacional, añadiendo a la dirección <http://content.oemus.com/epaper/> lo siguiente:  
pub/4a9d0bd390927;  
pub/4a9e784a6f9ac;  
pub/4a9fc2f55a41d.

## FDI y ABO invitan al congreso 2010 en Brasil

Temperaturas tropicales, gente amistosa, una rica historia y cultura, paradisíacas playas y una comida exquisita es lo que le espera en el Congreso Dental Mundial Anual de la FDI, que tendrá lugar en Salvador da Bahia, Brasil del 2 al 5 de septiembre de 2010. El tema del congreso es "Salud oral para todos: retos globales, soluciones locales", que refleja la creciente toma de conciencia de gobiernos, comunidades e individuos respecto a que la salud oral es de crucial importancia para nuestra salud. Los programación científica será una de las más creativas e innovadoras a la fecha, con los tópicos más avanzados de la odontología clínica, la educación internacional y la ciencia, así como debates sobre retos y posibles soluciones en salud pública.

## Wrigley y la FDI descubren lo que hace sonreír a los dentistas

La compañía Wm. Wrigley Jr. se asoció con la FDI por segundo año consecutivo para promocionar el Premio Fotográfico FDI-Wrigley, y descubrir qué hace sonreír a los odontólogos. Profesionales de 63 países concursaron con fotografías de divertidas fotos familiares, paisajes, amigos o animales. "La asociación con los Programas de Salud Oral de Wrigley (WOHP) nos ha permitido darle a la comunidad dental la oportunidad de mostrar qué nos hace sonreír, y resaltar la importancia de la salud bucal como parte integral de la salud general", manifestó el Dr. David Alexander, director ejecutivo de la FDI. Más información en [www.betteroralhealth.info](http://www.betteroralhealth.info).

## La FDI se va a Ginebra

La FDI se trasladó a su nueva sede en Ginebra, Suiza en septiembre. La mudanza ha sido planificada durante varios años por un equipo que estudió los pros y contras de la misma. Las razones principales del traslado son logísticas y económicas. Ginebra se halla a pocos minutos de la sede anterior en Francia y es la sede de instituciones internacionales como la Organización Mundial de la Salud, con la que la FDI mantiene planes conjuntos.

# bluephase®

## Licencia para polimerizar

Nueva

### LED para todos los usos

#### CUALQUIER MATERIAL

LED poliwave con espectro de banda ancha

#### CUALQUIER INDICACIÓN

Utilización continua gracias al enfriamiento integrado

#### CUALQUIER MOMENTO

Sistema click & Cure opcional, de funcionamiento con cable



red dot design award  
honourable mention 2008

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

**Ivoclar Vivadent AG**  
Bendererstr. 2 | FL-9494 Schaan | Liechtenstein | Tel.: +423 / 235 35 35 | Fax: +423 / 235 33 60

**Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**  
Av. Mazatlan No. 61, Piso 2 | Col. Condesa | 06170 México City, D.F. | Mexico  
Tel.: +52 (55) 50 62 10 00 | Fax: +52 (55) 50 62 10 29

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
Calle 134 No. 7-B-83, Office 520 | Bogotá | Colombia | Tel.: +57 1 627 33 99 | Fax: +57 1 633 16 63

ivoclar  
vivadent®  
passion vision innovation

Entrevista con el Dr. Curtis Jansen

## Las dos opciones de tecnología CAD/CAM

Sólo existen dos dispositivos en el mercado capaces de escanear impresiones, diseñar restauraciones en la computadora y hacer el fresado electrónico: Cerec de Sirona y E4D Dentist™ de D4D Technologies.

El Dr. Curtis E. Jansen ejerce en Monterey (California) y dio una charla en la Conferencia CADapalooza sobre su experiencia desde que adquirió el sistema el pasado octubre. A continuación, ofrecemos un resumen de sus comentarios.

“Soy nuevo con este sistema y no quise adquirirlo antes por varias razones. Hago restauraciones, de formación soy protésico, y por eso soy muy aprensivo. La tecnología CAD/CAM me parecía demasiado irreal. Ahora sin embargo estoy orgulloso de tener el sistema E4D.

“Una de las ventajas es que yo hago una gran cantidad de restauraciones de implantes después de la cirugía. No coloco implantes, solo hago las restauraciones. Y no puedo tener polvo de contraste en la zona quirúrgica, eso es algo muy importante para mí.

“Otro factor decisivo es que muchas veces restauro seis piezas a la vez. Tengo la suerte de contar con un técnico de laboratorio en la consulta y un asistente que me ayuda enormemente. Y con el E4D puedo hacer múltiples restauraciones a la vez. Con el otro sistema tienes que terminar una y luego ir a la siguiente. Quizá sea algo muy sutil, pero para mí es importante económicamente. Para mí el E4D es actualmente el mejor sistema. “Otro factor a considerar es la personalidad de los fabricantes. La gente de D4D Technologies es encantadora y la formación es increíble. Y todas las actualizaciones del programa son gratis. Sirona ha sacado una actualización importante, lo cual es bueno, pero es cara. En cambio, con E4D todas mis actualizaciones están incluidas sin cargo adicional alguno.

“Cuando fui al centro de formación en Texas tenía bastante aprensión, porque no sé mucho de computadoras, no tenía siquiera un escáner intraoral ni usaba láser. Pero el curso de capacitación fue excepcional. Y todo odontólogo debe llevar a su asistente para capacitarlo también”

DT



Un grupo de odontólogos discute el funcionamiento del programa CAD/CAM E4D Dentist.



El Dr. Curtis Jansen dice estar orgulloso de haber adquirido el sistema E4D Dentist.

## LA ODONTOLOGÍA DEL FUTURO YA ESTÁ AQUÍ

Las grandes ventajas de las tecnologías digitales

# Restauraciones en un día

Por Jan Agostaro y Javier de Pisón

Miami

Más de 300 odontólogos acudieron al lujoso hotel Fontainebleau de Miami Beach para escuchar a los gurús de la tecnología más de punta discutir el futuro de la odontología, en la primera reunión anual sobre sistemas

CAD/CAM llamada CADapalooza. La conferencia demostró un avanzado sistema CAD/CAM para el consultorio y el laboratorio, así como las nuevas generaciones de cerámicas, cementos y luces de curado.

La conferencia se centró en el E4D Dentist™, un avanzado sistema digital tridimensional de CAD/CAM para el consultorio desarrollado por la compañía D4D Technologies, que produce resultados asombrosos. Su característica más notable es que permite a los dentistas realizar restauraciones en un solo día, un gran avance en el tratamiento que es muy apreciado por los pacientes.

La capacidad de realizar restauraciones estéticas en un sólo día es un atributo tan atractivo del sistema E4D Dentist™ que en las ciudades donde ha comenzado a usarse los pacientes no pueden creer su suerte y ellos mismos están promocionando el hecho de poder entrar y salir de un consultorio dental con una restauración final.

Dental Tribune Hispanic and Latin America habló con Gary Severance, vicepresidente de Asuntos Clínicos y de Marketing de D4D Technologies. El directivo explicó que el sistema E4D se refiere en realidad a tres sistemas que funcionan perfectamente coordinados: el E4D Dentist, destinado al consultorio, además de Labworks y Studio, para laboratorios.

“El E4D Dentist™ es un sistema para el consultorio que permite escanear una impresión, un modelo o una pieza dental intraoralmente, crear a partir de ello un modelo virtual y hacer restauraciones digitales. Luego, con un solo clic, se envía la información a una fresa electrónica de donde sale una restauración en unos 15 minutos, que se esmalta, colorea, barniza y emplaza, lo que hace posible realizar una o varias restauraciones en un día. Es un sistema económico para el consultorio y para el paciente, que no compromete la calidad estética”, explica Severance.

### Características únicas

El sistema fue desarrollado para ofrecer una solución de alta calidad a dentistas y protésicos dentales, sin comprometer la calidad de los materiales de laboratorio, la forma, función o la estética.

“Además, el sistema E4D no requiere un agente de contraste, lo cual lo hace único”, afirma el directivo. “Hemos producido un software de fácil uso para que los asistentes dentales nosotros los llamamos diseñadores dentales diseñen y produzcan las restauraciones en el consultorio bajo la supervisión del dentista”.

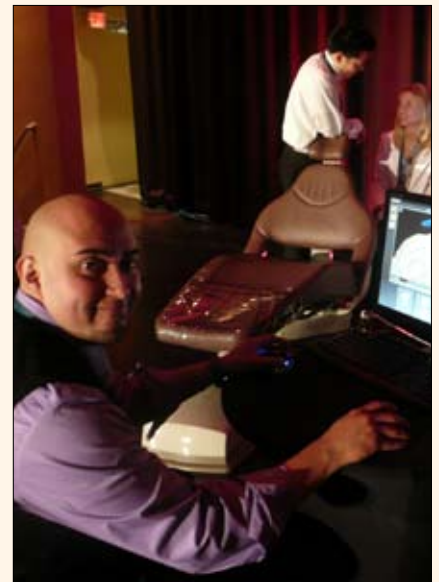
La educación del asistente es un elemento nuevo, que tiene la ventaja de que libera al dentista de una labor y le permite atender a otros pacientes. La facilidad de uso del E4D no



Gary Severance, vicepresidente de Asuntos Clínicos y Marketing de D4D Technologies.



Una dentista prueba el sistema E4D Dentist durante el primer congreso anual CADapalooza celebrado en el hotel Fontainebleau de Miami.



El técnico dental Alex Alvarado dió una demostración del trabajo en equipo en un consultorio utilizando el sistema E4D Dentist.



Sherri White, asistente dental de la firma McKinney Dentist de Texas, presentó el sistema CAD/CAM para el consultorio E4D con una demostración con una paciente.

tiene parangón con otros sistemas, tal como manifestaron a esta publicación más de diez odontólogos que por primera vez probaban el sistema. El mismo evita tener que utilizar polvo y el hecho de poder usar cualquier material de registro de mordida o de impresión son también grandes ventajas.

Además, quienes adquieren este sistema reciben un curso de capacitación de dos días en Richardson (Texas), sede de D4D Technologies.

Tal vez el aspecto más singular del E4D Dentist™ es que la compañía brinda un gran servicio de soporte. El sistema está conectado a través de internet de alta velocidad la central a la compañía, que cuenta con especialistas en hardware, software y técnicos dentales para responder preguntas de inmediato. Esto permite ayudar a realizar restauraciones y elimina las barreras entre el consultorio dental, el asistente y el técnico de laboratorio.

### El destino de la odontología

“Esta suite de productos realmente pone en comunicación mucho más estrechamente a odontólogos, asistentes, técnicos y laboratorios”, afirma Severance. “Nunca estás desconectado ni pierdes control del sistema E4D.

“El E4D permite escanear una pieza dental, pero si no quieres diseñar la restauración o complicarte con el frezado, D4D Technologies tiene un servicio de diseño que se ocupa de la restauración para que el dentista pueda ver a otro paciente. Obviamente, hay una pequeña cuota asociada con el servicio de diseño”.

A los dentistas no les gustan los cambios y Severance admite que la tecnología CAD/CAM no es para todos. “Pero en un futuro cercano todo dentista va a tener que considerar que ya no se trata de si esta tecnología se va a imponer o no, sino simplemente de cuándo va a ser la más popular en el mercado, ya que es rápida, estética y económica”.

Más allá de la tecnología, uno de los cambios que este tipo de sistemas conlleva es un cambio en la forma en que funcionan muchos consultorios, ya que requiere la capacitación de los asistentes dentales, lo cual a su vez les confiere a estos una mayor autonomía y una mayor valoración de su trabajo. A su vez, los asistentes van a realizar gran parte de esta labor bajo la supervisión del odontólogo.

“La odontología de un sólo día requiere una reprogramación del funcionamiento del consultorio”, explica Severance. “En primer lugar, tendrá que decir con más frecuencia a más pacientes que sí puede hacerles restauraciones. Todo el equipo del consultorio tiene que estar coordinado. Requiere un aprendizaje, pero la inclusión de su equipo te hace más eficiente. Y si tiene preguntas o necesita ayuda, estamos a una llamada telefónica o un clic de distancia, porque no hay un mejor sistema de soporte en odontología que el de D4D Technologies”.

Este sistema permite que un dentista tenga más control sobre todo el proceso de fabricación de una restauración,

y por ende más éxito, porque ahora no se limita simplemente a tomar una impresión y enviarla al laboratorio con determinadas instrucciones, sino que puede diseñarla, imprimirla en su propio consultorio y, si es necesario, corregirla.

### Un mercado de ensueño

El lema de D4D es “Sueño, diseño, desarrollo y entrega”. Cualquiera puede tener un sueño, pero para lograrlo necesita socios experimentados. El sistema D4D ha encontrado en muy poco tiempo los socios más prestigiosos del mercado, como Ivoclar Vivadent, 3M ESPE, y Premier Dental. Además, Henry Schein se ha hecho cargo de la franquicia para distribuir el sistema E4D a nivel mundial.

“Nuestra especialidad es desarrollar software”, explica Severance. “Nuestros socios por su parte producen los mejores materiales del mercado y tienen el sistema más sofisticado de distribución. La suma de todos es mayor que las partes: impresiones digitales, diseño digital y una odontología de vanguardia para el paciente”.

D4D Technologies comenzó a comercializar sus productos en Estados Unidos y Canadá hace casi dos años, y luego en Sudáfrica, Australia y Nueva Zelanda. “Cada país tiene su propia idiosincrasia”, señala Severance. La capacidad de escuchar lo que quieren los clientes le ha dado a D4D una posición única para adaptar el software y aportar aspectos diferen-

tes. Mediante la personalización de sus unidades en cada país y de lo que han aprendido de dentistas de todo el mundo, D4D ha sido capaz de fabricar un producto mucho más pulido.


“Queremos duplicar el éxito en un país y tenemos una fórmula para hacerlo: la educación y el sistema de soporte tienen que estar en cada país. Estamos discutiendo con Henry Schein, Ivoclar Vivadent y 3M ESPE cómo entrar en los mercados principales del mundo. Obviamente, uno de ellos para nosotros es México que está muy cerca de nuestra sede, y de allí Centro y Sudamérica”.

### Recursos

• Tecnologías E4D: <http://d4dtech.com>


# 2009

## Greater New York Dental Meeting



The  
Largest Dental  
Convention/  
Exhibition/Congress  
in the United States

NO  
Pre-Registration  
Fee!



85<sup>th</sup>  
Annual Session

MEETING DATES:  
NOVEMBER 27<sup>th</sup> - DECEMBER 2<sup>nd</sup>

EXHIBIT DATES:  
NOVEMBER 29<sup>th</sup> - DECEMBER 2<sup>nd</sup>

For More Information:  
Greater New York Dental Meeting™  
570 Seventh Avenue - Suite 800  
New York, NY 10018 USA  
Tel: +1 (212) 398-6922  
Fax: +1 (212) 398-6934  
E-mail: [info@gnydm.com](mailto:info@gnydm.com)  
Website: [www.gnydm.com](http://www.gnydm.com)

Please send me more information about...

Attending the Greater New York Dental Meeting

Participating as a guest host and receiving free CE

I speak \_\_\_\_\_ and am willing to assist international guests  
enter language

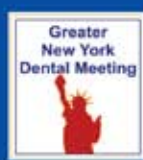
Name \_\_\_\_\_


Address \_\_\_\_\_

City, State, Zip/Country Code \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Fax or mail this to:  
Greater New York Dental Meeting or  
visit our website: [www.gnydm.com](http://www.gnydm.com) for more information.





El Greater New York Dental Meeting y la Asociación Dental Mexicana unen fuerzas

## Un acuerdo histórico

San Luis, Guerrero

La amistad, el apoyo, la cooperación y la camaradería son los elementos con los que el Dr. Robert Edwab, director ejecutivo del Greater New York Dental Meeting (GNYDM), cree que se deben construir los congresos dentales. Con ese fin, la Asociación Dental Mexicana (ADM) y el GNYDM firmaron un acuerdo de cooperación para fortalecer los congresos de ambas instituciones.

La estrecha relación entre las dos organizaciones ha florecido con los años, por lo que fue natural llegar a este acuerdo histórico, firmado en agosto durante la reunión de ADM en León, México, por el presidente de ADM Víctor Guerrero Reynoso y el director ejecutivo del GNYDM. Durante las conversaciones estuvieron presentes también el presidente elec-

to de ADM, Jaime Edelson, el director de relaciones internacionales Armando Hernández, y el miembro del comité del GNYDM, Lauro Medrano.

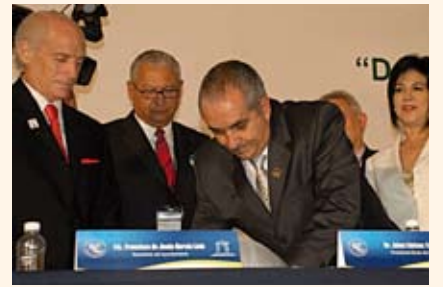
Por el acuerdo, el GNYDM ayudará a ADM a ampliar sus reuniones en México y ADM ayudará al GNYDM con la programación educativa en español. Además, ambas organizaciones intercambiarán

stands a nivel internacional y se ayudarán promocionarse.

### Programas en español

El GNYDM, el congreso dental más grande de los Estados Unidos, tuvo en 2008 más de 57,000 asistentes de EE.UU. y de otros 125 países. El congreso no cobra la inscripción para visitar los más de 1.500 stands, ni para atender a las seis horas diarias de educación continua en español que ofrece.

Estos programas educativos son una gran oportunidad para que los asistentes de habla española atiendan a seminarios y talleres en su idioma y conozcan de primera mano un evento dental de gran magnitud en Nueva York al estilo americano. El GNYDM ofrece programas impartidos por respetados odontólogos



Los doctores Robert Edwab, Armando Hernández y Víctor Guerrero Reynoso firmando el acuerdo.



Lauro Medrano-Saldaña, Víctor Guerrero Reynoso, Robert Edwab y Jaime Edelson en el stand del GNYDM en México.




Armando Hernández, director de relaciones internacionales de ADM; Lauro Medrano, miembro del comité del GNYDM; Víctor Guerrero Reynoso, presidente de ADM; Robert Edwab, director ejecutivo de GNYDM y Jaime Edelson, presidente electo de ADM.

de México, América del Sur, América Central, España, República Dominicana y Puerto Rico.

En el stand de GNYDM en el congreso de la ADM en México, los asistentes interesados en visitar el GNYDM en noviembre obtuvieron formularios de inscripción, información sobre hoteles, líneas aéreas y descuentos, así como sobre cómo obtener la visa para Estados Unidos.

Nueva York sigue siendo uno de los destinos favoritos del mundo y es un imán natural para los dentistas extranjeros, sus familias, compradores de productos y distribuidores. Además, vestida con sus mejores galas durante la temporada prenavideña, es un lugar mágico que vale la pena ver por lo menos una vez en la vida. Ninguna otra ciudad tiene tres aeropuertos tan cercanos ni decenas de miles de colegas para socializar. Los asistentes al GNYDM aprovechan los beneficios de un congreso odontológico y una exposición de gran categoría, en el que se presentan muchos de los educadores más respetados en la odontología, y a la vez disfrutaban de todas las emociones, espectáculos y compras que sólo la "Gran Manzana" ofrece.

Las fechas del congreso de este año son del viernes 27 de noviembre al miércoles 2 de diciembre. Si desea más información contacte con el GNYDM: 570 Seventh Avenue, Suite 800, New York, NY 10018, EE.UU.; Tel +1(212) 398-6922, Fax +1(212) 398-6934; correo electrónico: info@gnydm.com o visite nuestro portal en [www.gnydm.com](http://www.gnydm.com). 

FERIA INTERNACIONAL DENTAL CHILE 2010

# VII SALON DENTAL CHILE

27-28-29 MAYO 2010

Espacio Riesco 8.000m2 de feria - Santiago Chile

SALÓN DENTAL CHILE 2010



PROGRAMA CIENTÍFICO DE PRIMERA CALIDAD  
TALLERES PRÁCTICOS / MÁS DE 150 EXPOSITORES  
SALAS PARA NEGOCIOS / 5.000 VISITANTES

[www.salondentalchile.cl](http://www.salondentalchile.cl)

SERVICIOS PARA EXPOSITORES EXTRANJEROS / ANÁLISIS DEL MERCADO CHILENO  
REUNIONES CON DISTRIBUIDORES LOCALES / ABRA LA PUERTA DE ENTRADA AL CONO SUR

PATROCINA



ORGANIZA

Mund Dental

COLABORAN

DENTAL TRIBUNE



CONTACTÉSE

Miami 1-305-876-3221

Chile (56-2) 793 9680

[mwm@salondentalchile.cl](mailto:mwm@salondentalchile.cl)



Neodent es mucho más  
que implantes dentales.



Neodent, una compañía brasileña de implantes dentales y componentes protésicos y el quinto mayor líder del mercado en este segmento, llega ahora a EE.UU. Con más de 15 años de historia, Neodent ha promovido una tecnología avanzada basada en el desarrollo de investigaciones científicas. Comprometida con alcanzar la más alta calidad, inauguró uno de los más modernos complejos industriales, con una superficie de 11.000 m<sup>2</sup> para mejorar aún más sus implantes dentales y garantizar los mejores productos para los mejores profesionales. Por eso Neodent es mucho más que implantes dentales: es una empresa centrada en la calidad garantizada de sus productos, como demuestra la calidad de vida de sus pacientes.

 **NEODENT**<sup>®</sup>  
MUCHO MÁS QUE IMPLANTES DENTALES.